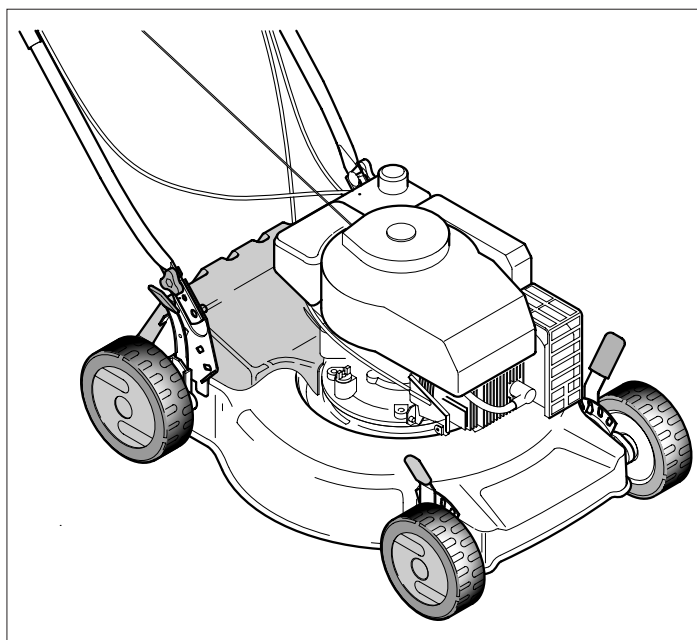
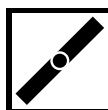


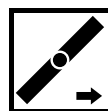
*Libretto d'istruzione e uso*  
*Notice d'instructions et mode d'emploi*  
*Instruction manual*  
*Bedienungsanleitung*  
*Manual de uso y manutencion*  
*Gebbruiksaanwijzing*  
*Livro de instruções e modo de emprego*  
*Instrukcja obsługi i konserwacji*  
*Használati utasítás*  
*Návod k používání*  
*Brugsvejledning*  
*Bruksanvisning*  
*Bruks- og vedlikeholdsveiledning*  
*Käyttöohjeet*  
*Navodila za uporabo in vzdrževanje*  
*Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης*



**Rasaerba con motore a scoppio - Lama 50 cm**  
**Tondeuse avec moteur 4temps - Lame 50 cm.**  
**Lawn mower with petrol engine - 50 cm blade**  
**Rasenmäher mit Explosionsmotor - Messer 50 cm**  
**Cortadora de hierba con motor de explosión - Cuchilla 50 cm.**  
**Grasmaaimachine met verbrandingsmotor - Mes 50 cm.**  
**Cortagrama com motor a explosão - Lamina 50 cm.**  
**Kosiarka do trawy z silnikiem spalinywym - Nóż 50 cm.**  
**Robbanò-motor hajtású fűnyíró - Kés 50 cm**  
**Sekačka na trávu se spalovacím motorem - žací nůž 50 cm**  
**Plæneklipper med benzinmotor - 50 cm klinge**  
**Gräsklippare med bensinmotor - Kniv 50 cm**  
**Gressklipper med bensinmotor - 50 cm kniv**  
**4 - tahtimoottorilla varustettu ruohonleikkuri terä 50cm**  
**Motorna kosilnica - rezilo 50 cm.**  
**Χλοοκοπτική μηχανή με κινητήρα εσωτερικής καύσης - Μαχαίρι 50 cm.**



**Rasaerba semovente**  
**Tondeuse tractée**  
**Self-propelled lawn mower**  
**Selbstfahrender Rasenmäher**  
**Cortadora de hierba propulsada**  
**Zelfrijdende grasmaaimachine**  
**Cortagrama semovente**  
**Kosiarka do trawy z napędem**  
**Önjáró - fűnyíró**  
**Samohybná sekačka trávy**  
**Selvkørende plæneklipper**  
**Självgående gräsklippare**  
**Gressklipper med drift**  
**Itseliikkuva ruohonleikkuri**  
**Kosilnica na avtomatski pogon**  
*Αυτοκίνητη χλοοκοπτική μηχανή*



**Versione avviamento elettrico**  
**Tondeuse démarrage électrique**  
**Electric-starter lawn mower**  
**Rasenmäher elektrischem Anlasser**  
**Cortadora arranque eléctrico**  
**Grasmaaimachine met elektrische ontsteking**  
**Cortagrama acionamento elétrico**  
**Kosiarka do trawy z napędem i zapłonem elektrycznym**  
**Villamos indítású - fűnyíró**  
**Sekačka trávy s elektrickým spoištinim**  
**Plæneklipper med elektrisk start**  
**Gräsklippare med elektrisk start**  
**Gressklipper med drift og elektrisk start.**  
**Itseliikkuva ruohonleikkuri**  
**Model na električni pogon**  
*Εκδοχή με ηλεκτρική εκκίνηση*



**Versione lusso**  
**Version de luxe**  
**Luxury version**  
**Version Luxusausführung**  
**Version lujo**  
**Luxe grasmaaimachine**  
**Cortagrama lujo**  
**Kosiarka do trawy w wersji luksusowej**  
**"Luxus" - fűnyíró**  
**Luxusní sekačka trávy**  
**Luxus plæneklipper**  
**Gräsklippare lyxversion**  
**Luksus gressklipper.**  
**Laadukas ruohonleikkuri**  
**Luksuzni model**  
*Εκδοχή πολυτελείας*

*Il presente manuale rappresenta una parte integrante del prodotto. Vi preghiamo di conservarlo per ogni ulteriore utilizzo.*  
*Le manuel présent fait partie intégrante du produit; nous vous prions en conséquence de le conserver pour toutes nécessités ultérieures.*  
*The present manual constitutes an integral part of the product and it should be kept for all future reference.*  
*Das vorliegende Handbuch gehört zu einem festen Bestandteile des Produktes und muss deshalb zur Einsichtnahme sorgfältig aufgehoben werden.*  
*El presente manual representa una parte integrante del producto. Les rogamos que lo conserven para cualquier ulterior empleo.*  
*Deze handleiding is een integrerend deel van het product. Wij verzoeken u hem te bewaren voor iedere mogelijke nadere raadpleging*  
*Este manual representa uma parte integrante do produto. Recomendamos guardá-lo para outros usos.*  
*Niniejsza instrukcja stanowi integralną część produktu. Prosimy przechowywać ją do każdego dalszego użytkowania.*  
*A jelen szakkönyv a termék szerves részét képezi. Kérjük megőrizni minden utólagos használatért.*  
*Tato uživatelská příručka je neopomenutelnou součástí výrobku. Ušchovejte ji pro další použití.*  
*Håndbogen er en integreret del af produktet. Den skal opbevares omhyggeligt for yderligere konsultation.*  
*Denna manual utgör en integrerande del av produkten. Vi ber er spara den för senare bruk.*  
*Dette håndboken representerer en fullende del av produkten. Det skal oppbevares for alle ytre anvendelser.*  
*Tämä käyttöopas kuuluu olennaisena osana tuoteeseen. Säilytä se huolellisesti myöhempää käyttöä varten.*  
*Navodila za uporabo in vzdrževanje so sestavni del izdelka, zato prosimo, da jih shranite in upoštevate za nadaljnjo uporabo.*  
*To παρόν εγχειρίδιο αποτελεί ένα ολοκληρωτικό μέρος του προϊόντος. Σας παρακαλούμε να το φυλάξετε με προσοχή για κάθε περαιτέρω χρήση.*

I

F

GB

D

E

NL

P

PL

H

SK

CZ

DK

S

N

SF

SLO

GR



**A** **BESKRIVELSE** (se side 35)

1	Øvre håndtak	7	Høydejustering	13	Gearkasse
2	Nedre håndtak	8	Tennplugg	14	Hendel for drivhjul
3	Skrue og mutter	9	Bensintanklokk	15	Konsoll
4	Olje påfylling	10	Start-snor/-håndtak		
5	Plugg for oljeavtapping	11	Turtallsregulator		
6	Chassis	12	Sikkerhets hendel		

**B** **MONTERING** (se side 36)**Gresskliper uten drift.**

Monter klipperen iflg. illustrasjonen.

**C** **MONTERING** (se side 37)**Gresskliper uten drift.**

Monter klipperen iflg. illustrasjonen.

**D** **MONTERING** (se side 38)**Gresskliper med drift.**

Monter klipperen iflg. illustrasjonen.

**E** **REGULERING AV KLIPPEHØYDEN** (se side 39)**F** **SIKKERHETSFORSKRIFTER** (se side 39)

- Gressklipperen må alltid brukes sammen med montert oppsamler eller deflektor.
- Stopp motoren før du fjerner oppsamleren eller regulerer klippehøyden.
- Stikk aldri hender eller føtter under chassiset eller i utkasteråpningen når motoren går.n.

(se side 39)

**G** Før du begynner å klippe, rydd gressplenen for eventuelle fremmedlegemer som kan skade gressklipperen under bruk. Under arbeidet er det nødvendig å være oppmerksom på eventuelle fremmedlegemer som ligger igjen på plenen. I arbeidsområdet er brukeren ansvarlig overfor tredjepersoner. Under oppstart eller start av motoren må ikke brukeren heise opp gressklipperen, men kun vippe den over dersom det er nødvendig slik at kniven er vendt mot motsatt side av operatøren.

**H** **DRIFT** (se side 39)**KLARGJØRING AV MOTOR**

For klargjøring av motoren, se motorens bruksveiledning som leveres av motorprodusenten.

**OBS! FØR DU STARTER MOTOREN MÅ DET FYLLES MOTOROLJE. (SAE 30 - 0,6L)**

(se side 40)

**START AV MOTOREN****NSTART AV MOTOREN**

Når motoren er klargjort startes motoren på følgende måte:

- For motorer med "choke":  
Dersom motoren er kald må reguleringshendel (11) skyves i START posisjon
- For motorer med "primer":  
Trykk 3 - 4 ganger på primeren (26) på forgasseren.

- Hold sikkerhetshendelen (12) inne både under start og under drift.
- Start motoren med startsnoren (10). Trekk forsiktig i snoren til du kjenner motstand, dra deretter i gang motoren med full kraft.  
Motoren stoppes ved å slippe sikkerhetshendelen (12).

**ADVARSEL! Kniven begynner å rotere når motoren settes i drift.****J** (se side 40)

Hold håndtaket (12) inntrykket under drift. Når det slippes opp stopper også motoren opp.

**KLIPPING**

Nå skyves klipperen manuelt

**K** (se side 40)

Hold håndtaket (12) inntrykket under drift. Når det slippes opp stopper også motoren opp.

**KLIPPING**

Klipperen kan skyves eller bakhjulsdriften kobles inn.

**Innkobling av bakhjulsdrift:** Klem inn hendelen (14) og hold den inne.**Advarsel:** Må kun innkobles mens motoren er i gang.**Utkobling av automatisk fremføring:** slipp opp clutchhåndtaket.**L** (se side 40)**OBS!** Dersom bakhjulsdriften ikke kobler inn når man klemmer inn hendelen (18), justerer man innkoblingskabelen ved å flytte fjæren (P) til et av de andre hullene på endestykket (R) eller braketten (S).

**FREMDRIFT** (se side 40)

Kontroller regelmessig gearkassen (13) for bakhjulsdriften og hold den ren. Rengjør drevet (16) og tannkrans (17). Denne rutinen gjøres ved å demontere hjulbolten (19) og ta av hjulet (18).

**SIKKERHETSNORMER****Opplæring**

a) Bruk ikke klipperen uten å lese instruksjonsboken nøye. I arbeidstaker forhold gjelder særlige regler.

b) I arbeidsområdet er brukeren ansvarlig overfor tredjeperson. Hold barn og husdyr på sikker avstand når gressklipperen er i bruk.

c) Denne maskinen skal kun brukes for å klippe naturlig gress. Den skal ikke brukes til å slette ut ujevnheter i bakken. Vær spesielt oppmerksom på røtter, stubber, steiner, stoppekraner, grensemerker og andre fremmedlegemer der man klipper. Ved på kjørsel av slike gjenstander vil man kunne få en uopprettelig skade på klipperen.

d) Bruk klipperen kun i godt lys.

e) Før klippingen starter er det nødvendig å fjerne løse gjenstander og andre objekter fra plenen som kan skade klipperen.

**Klargjøring/Drift**

a) Bruk alltid egnet fottøy, grovt mønstret såle og skinn overdel. Bruk også klær som dekker beina helt ned til skoene.

b) Før arbeidet igangsettes er det viktig at man er sikker på at kniven er skikkelig festet. Ved sliping av kniven er det viktig at denne avbalanseres. (bør utføres av serviceverksted) Dersom kniven har skader etter påkjørsel skal denne byttes.

c) stopp motoren og ta av tennpluggen før du:

- fjerner noen av sikkerhetsanordningene
- flytter eller løfter klipperen
- reparerer eller rengjør klipperen
- utfører noe som helst arbeide på kniven

- regulerer klippehøyden
- forlater klipperen uten tilsyn

**Kniven roterer noen sekunder etter at sikkerhets hendelen (12) slippes.**

d) Advarsel. Drivstoffet er meget brannfarlig:

Unngå røyking og åpen flamme.

- Drivstoff må kun oppbevares på godkjente beholdere.
- Drivstoff må kun påfylles utendørs.

- Fyll tanken helt opp med drivstoff før motoren startes.

Åpne aldri tankklokket eller fyll bensin mens motoren er i gang eller mens motoren er driftsvarm.

- Flytt alltid klipperen bort fra påfyllingsplassen før motoren startes.
- Skru alltid på tankklokket før motoren startes.

e) Maskiner med bensinmotor må aldri startes i lukkede rom. Avgassen er meget giftig.

f) Man skal alltid gå ikke løpe når man klipper gresset.

h) Ved klipping i skråninger kreves det spesiell aktsomhet:

- Bruk sklisikre sko.
- Vær oppmerksom på hvor du setter beina.
- Flytt deg på tvers i forhold til skråningen, aldri oppover eller nedover.
- Vær forsiktig når du bytter kjøretretning.
- Ikke arbeid i for bratte skråninger.

i) Bruk aldri en gressklipper med defekter.

j) Ved feil montering av oppsamleren kan kniven slynge ut gjenstander som ligge skjult i gresset.

k) Av sikkerhetsmessige grunner må aldri motoren overstige turtallet som er oppgitt på merkeplaten.

l) Start alltid motoren i henhold til instruksjonene. Når motoren går er det viktig å påse at ingen stikker hender eller føtter under klipperen eller i utkasteråpningen.

m) Under start av motoren må ikke brukeren løfte opp gressklipperen. Dersom dette skulle være nødvendig må den kun vippe slik at kniven er vendt motsatt vei av brukeren

n) Dersom kniven har slått borti en gjenstand, stopp motoren og ta av tennpluggen og hold denne bort fra tennpluggen. Bytt kniven eller la et serviceverksted vurdere skaden.

**Vedlikehold og lagring**

a) Kontroller regelmessig at skruer og muttere er tilstrekkelig fastskrudd.

b) Lagre aldri gressklipperen med bensin på tanken.

c) La alltid motoren bli kald før klipperen settes bort på trange steder

d) Hold motoren, lyddemperen, batteriet og bensintanken fri for gress blader og oljesøl. Dette reduserer faren for brann.

e) Kontroller regelmessig oppsamleren for skader.

f) Av sikkerhetsmessige årsaker må slitte eller defekte deler byttes.

g) Bensintanken må alltid gjøres før vinterlagring. Dette må gjøres utendørs.

h) Følg instruksjonene for montering av kniv. Bruk kun originale deler.

i) Bruk alltid handsker ved demontering og montering av kniven.

**VEDLIKEHOLD**

**ADVARSEL!** Ved reparasjoner og vedlikehold av gressklipperen skal alltid tennpluggen kobles fra og holdes bort fra tennpluggen(8).

- Det kan lønne seg å demontere og rengjøre akslene fra tid til annen. Smør dem inn med en tynn olje før de monteres igjen. Det samme gjelder hjulene og kulelagrene dersom klippere er levert med det. Husk å smøre kulelagrene med fett.
- Kontroller kniven regelmessig for eventuelle skader og sprekker.

- Det er en god vane å la gressklippere bli kontrollert av et "Partner Serviceverksted" og eventuelt foreta en service etter endt sesong. Dette spesielt hvis kniven er skadet eller sløv.

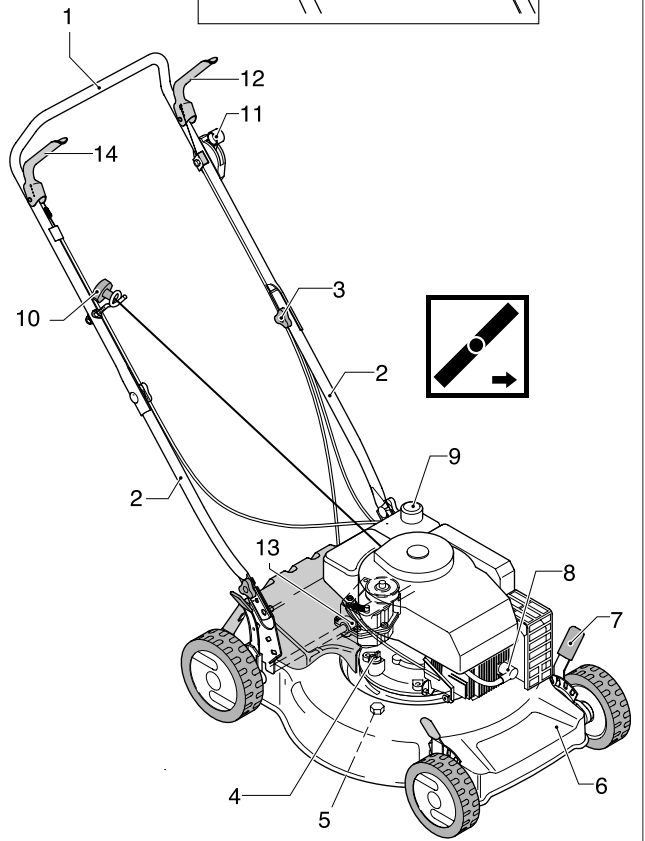
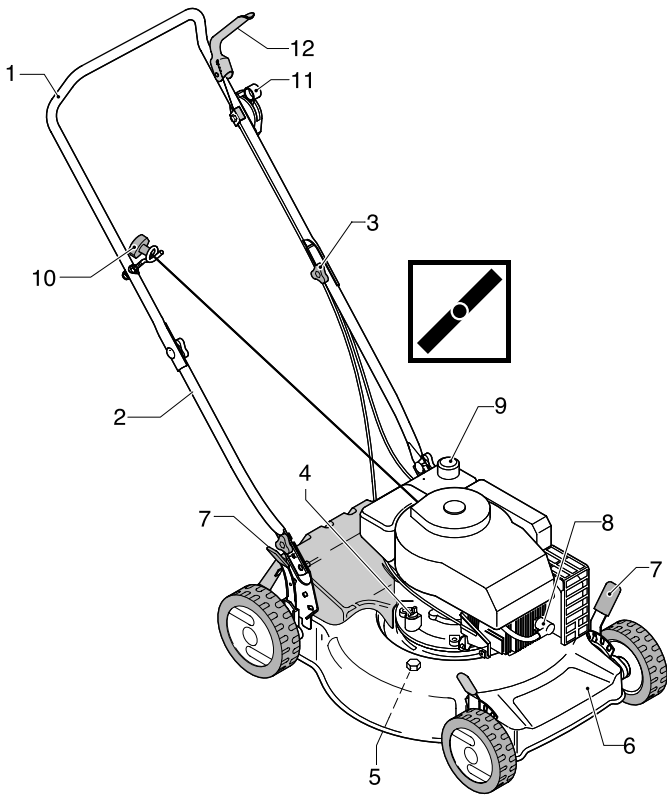
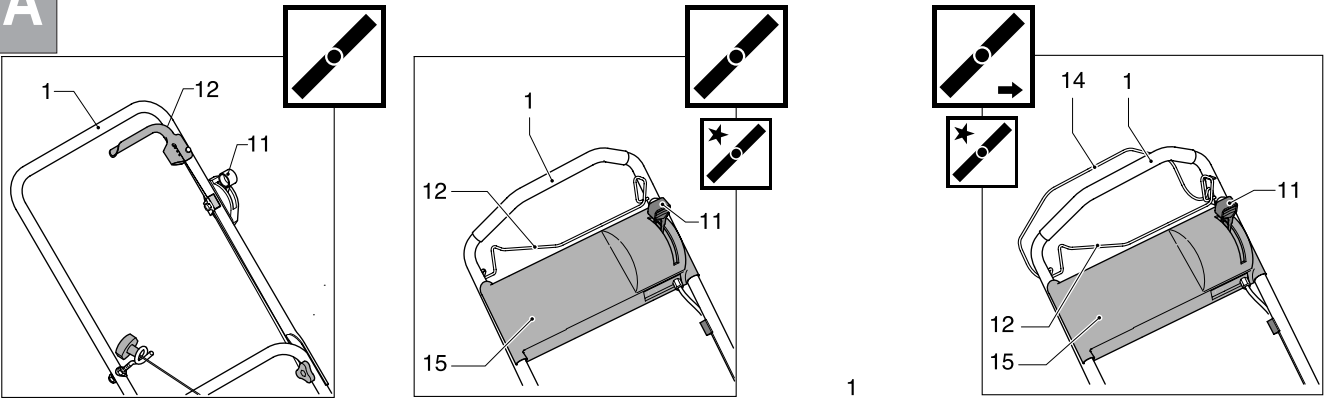
● **DERSOM DET SKAL UTFØRES NOEN FORM FOR VEDLIKEHOLD UNDER KLIPPEREN, SKAL DENNE KUN VIPPES OPP I FRAMKANT SLIK AT TENNPLUGGEN BLIR HØYESTE PUNKT**

**KNIV** (Det begynner på side 40)

- Løsne skruen (21) for å fjerne kniven (20)
- Kontroller: knivholderen(22), friksjonsskiven(23), kilen (24) og brikken (25). Skift defekte eller skadede deler.

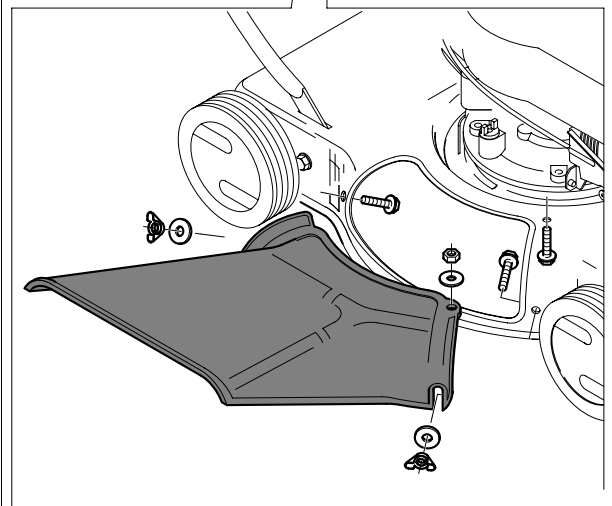
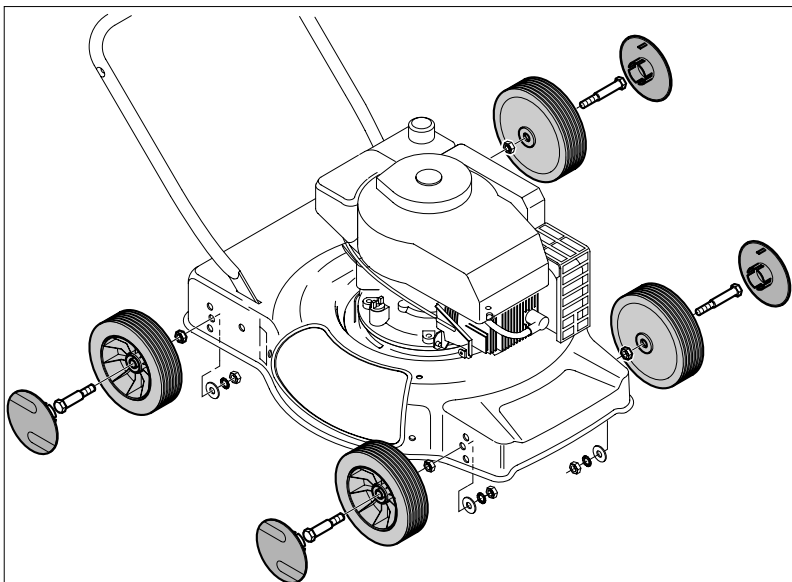
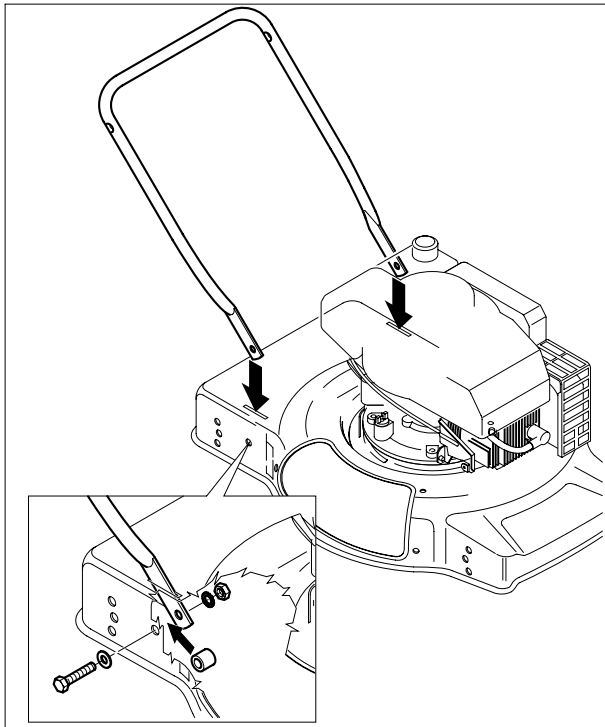
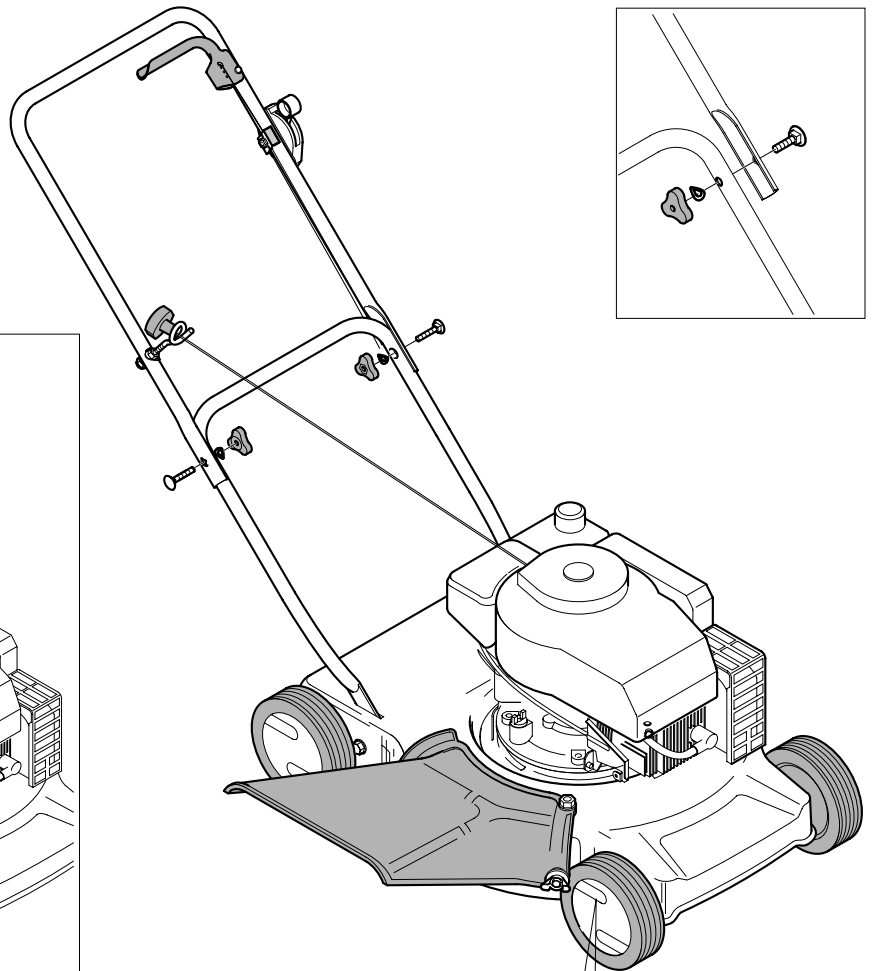
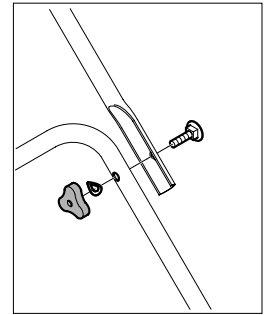
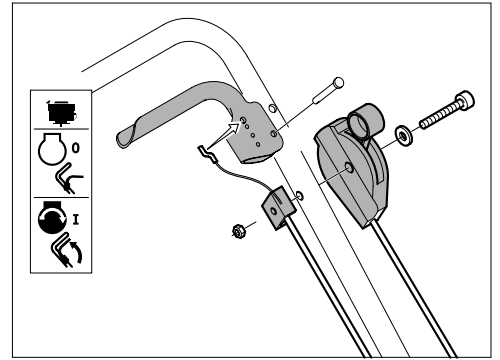
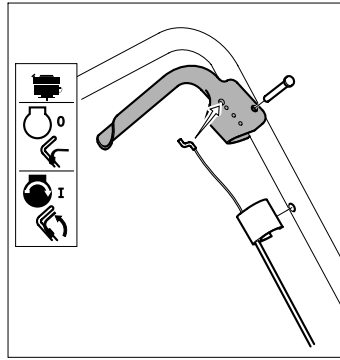
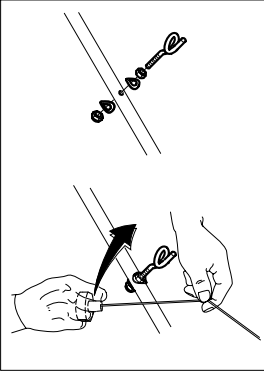
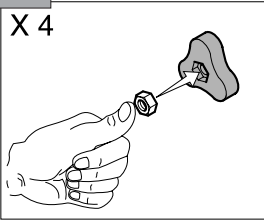
- Ved montering må du passe på at kilen (24) er plassert i sporet i motorakselen og at kniven er montert med den skarpe kanten mot motorens rotasjonsretning. Knivbolten (21) må tiltrekkes med et moment på 5,4 Kpm (53 Nm).

A

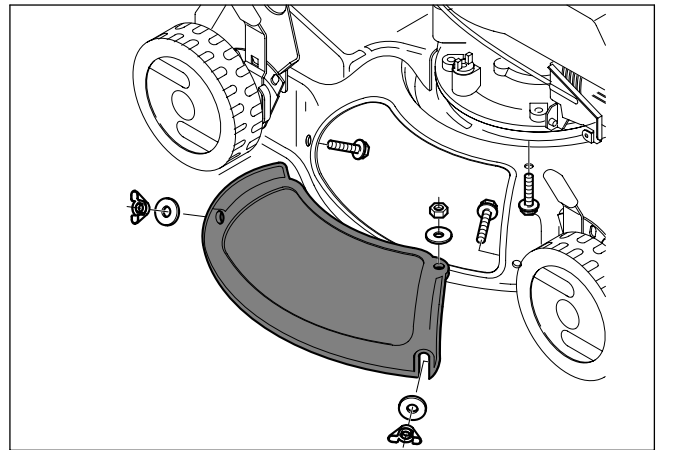
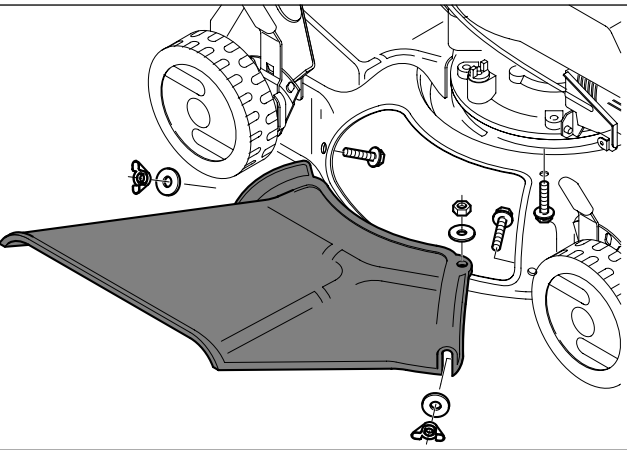
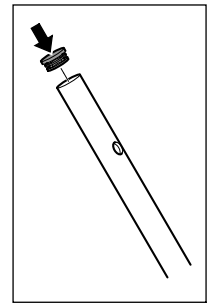
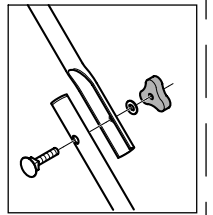
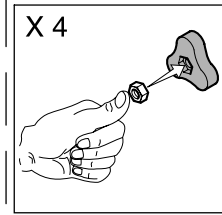
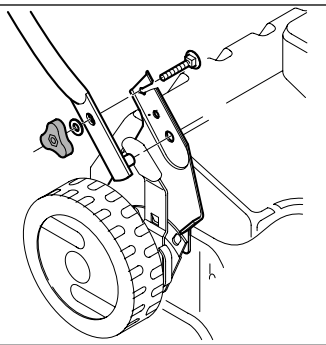
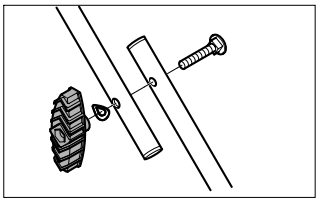
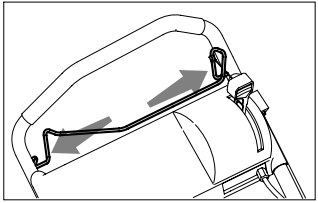
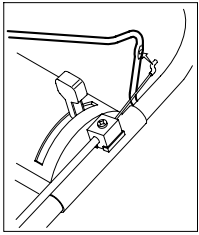
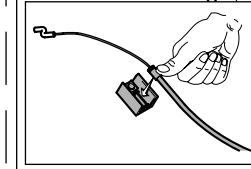
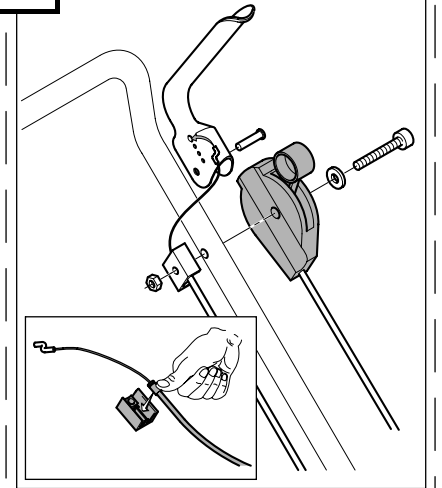
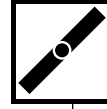
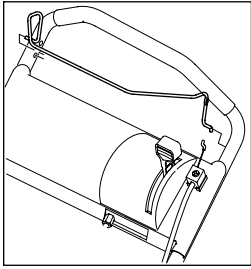
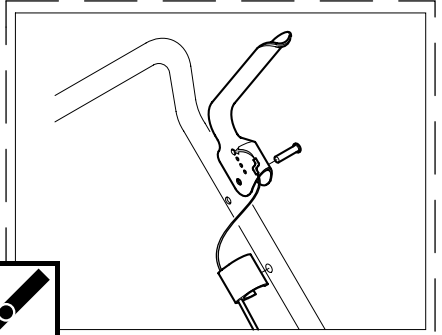
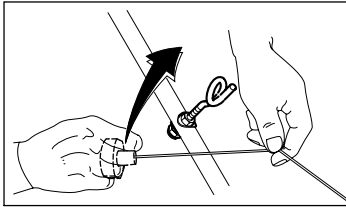
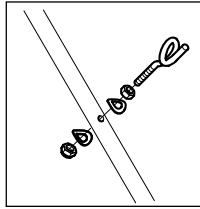
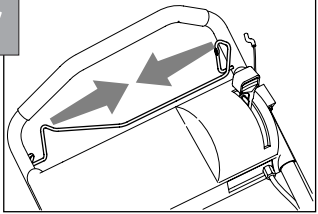


# B

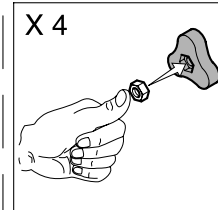
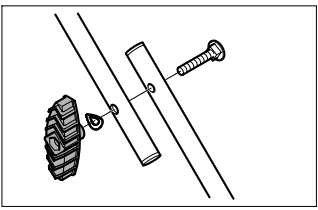
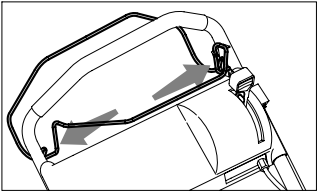
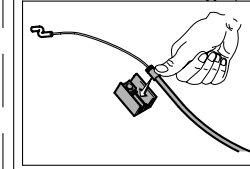
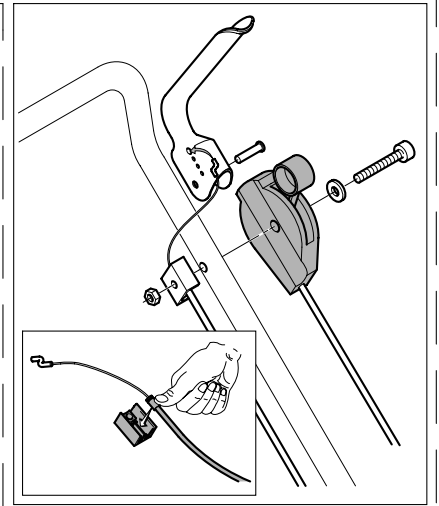
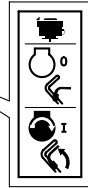
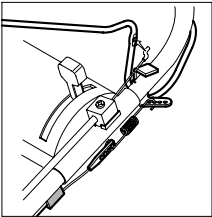
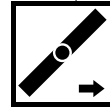
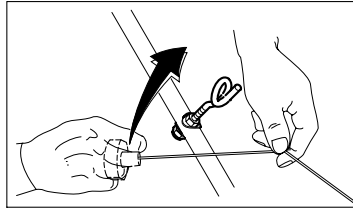
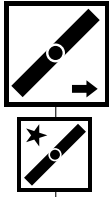
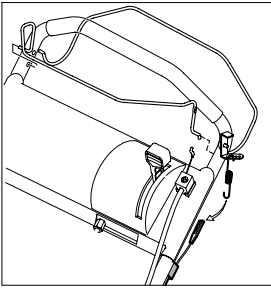
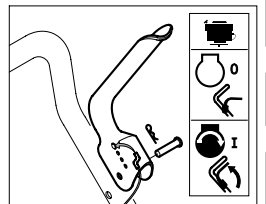
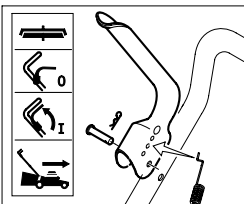
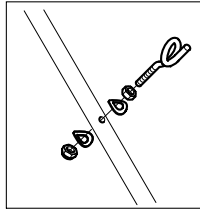
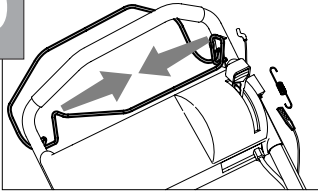
X 4



C



D



X 4

